United Nations
cational, Scientific and
Cultural Organization
국제연합
교육과학문화기구

Korean
National Commissio
for UNESCO
유네스코
한국위원회

겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee

유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼

토착 언어의 지속가능한 발전

International Academic Forum Sustainable Development of Indigenous Languages

기록사진집



| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 · 유네스코한국위원회 · 주유네스코대한민국대표부 | 주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회 | 후원 | 통일부 · 외교부 | 협력 | 유네스코

유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼
〈토착 언어의 지속가능한 발전〉

1 유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼 기록사진집

2021년 2월 22일부터 2월 23일까지
대한민국 서울에서 개최된
유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼

제1세션
〈토착 언어의 보전〉

제2세션
〈토착어의 채집과 기록〉

제1세션 토착 언어의 보전

개막식

개회사 염무웅 겨레말큰사전 이사장
환영사 한경구 유네스코한국위원회 사무총장
축 사 이인영 대한민국 통일부 장관 김동기 주유네스코대한민국대표부 대사

제1세션 토착 언어의 보전 사회 강충용 전 고려대 교수

기조강연 아일리 케스키탈로 사미의회 의장, 2019 세계 토착어의 해 운영위원회 공동의장
'세계 토착어의 해' 라는 맥락에서 토착어의 전 세계 의제화

발제 1-1 만다나 사이페디니푸 소아스 런던대학교 멸종위기어 기록 프로그램 원장
지속가능한 사회 만들기 : 언어의 역할, 보존의 중요성, 기록, 그리고 홍보

발제 1-2 야코 드 투아 유네스코 보편적 정보 접근 섹션 과장
언어다양성 증진과 다언어주의, 유네스코의 세계언어지도

발제 1-3 앙리 브와이에 폴 발레리 몽펠리에 제3대학교 명예교수
옥시탄어 언어정치의 어제와 오늘

발제 1-4 권재일 서울대학교 명예교수
중국, 러시아, 몽골, 중앙아시아 지역 절멸 위기의 알타이언어 조사

종합토론1 좌장 연재훈 소아스 런던대학교 교수


International Academic Forum
Sustainable Development of Indigenous Languages
토착 언어의
지속가능한 발전
PAIX
PEACE
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
| 주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
| 후원 | 통일부 · 외교부
| 협력 | 유네스코
Korean National Commission for UNESCO
겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee


개회사
Opening Speech


International Academic Forum
Sustainable Development of
Indigenous Languages


통일부
I would like to express my gratitude to President Yom Mu-ung and the Joint
Board of South and North Korea for the Compilation of Gyeoremal-Keunsajeon.


Permanent Delegation
of the Republic of Korea to UNESCO


Sustainable Development of Indigenous Languages
토착 언어의
지속가능한 발전
PAIX
PEACE
겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee


g Speech
International Academic Forum
Sustainable Development of
Indigenous Languages


International Academic Forum
Sustainable Development of
Indigenous Languages
PAIX
PEACE


International Academic Forum
Sustainable Development of Indigenous Languages
토착 언어의
지속가능한 발전


제1세션 (Session 1)
토착 언어의 보전
Preservation of Indigenous Languages
PAIX
PEACE
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
국제연합 교육과학문화기구
Korean National Commission for UNESCO
유네스코 한국위원회
International Academic Forum Sustainable Development of Indigenous Languages
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
| 주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
| 후원 | 통일부 · 외교부
| 협력 | 유네스코


기조강연 (Keynote Lecture)
'세계 토착어의 해'라는 맥락에서
토착어의 전세계 의제화
Placing indigenous languages on the global agenda within the context of the International Year of Indigenous Languages (IYIL 2019)
아일리 케스키탈로 사미의회 의장 2019 세계 토착어의 해 운영위원회 공동의장
Ms Aili Keskitalo
President, Sámi Parliament | Co-Chair of the Steering Committee of the IYIL 2019
PAIX
PEACE
겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
| 주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
| 후원 | 통일부 · 외교부
| 협력 | 유네스코


겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
| 주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
| 후원 | 통일부 · 외교부
| 협력 | 유네스코


겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
| 주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
| 후원 | 통일부 · 외교부
| 협력 | 유네스코


겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
| 주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
| 후원 | 통일부 · 외교부
| 협력 | 유네스코


발제 1-3 (Speech 1-3)
옥시탄어 언어정치의
어제와 오늘
Glottopolitics of Occitan, yesterday and today
앙리 브와이에 폴 발레리에 제3대학교 명예교수
Mr Henri Boyer Professor Emeritus, Paul Valéry University of Montpellier 3
겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee


Dans les situations de domination linguistique on observe deux pôles antagonistes de résolution du conflit (Boyer 1991).
Mais entre ces deux pôles il y a de nombreuses variantes quant à l'effacement ou à la présence (plus ou moins) efficace d'une attitude de loyauté, en particulier un cas de figure dans lequel la valorisation repose non pas sur une représentation vraiment fonctionnelle de la langue dominée, mais plutôt sur une *représentation* certes *patrimoniale*, mais cependant dynamique, de cette même langue : pourvoyeuse de *plus-value identitaire* et susceptible d'inspirer des pratiques de promotion de produits de consommation ou de lieux, d'objets, de manifestations... touristiques.
Le focus de cette conférence traitera de ce cas de figure.
겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee


발제 1-4 (Speech 1-4)
중국, 러시아, 몽골, 중앙아시아 지역
절멸 위기의 알타이 언어 조사
Fieldwork on endangered Altaic Languages
in China, Russia, Mongolia and Central Asia
권재일 서울대학교 명예교수
Mr Kwon Jae-il Professor Emeritus, Seoul National University
겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee


퉁구스어파
Even, Evenki, Negidal, Ongkor Solon, Manchu, Udege, Oroch, Nanai, Kili, Ulcha, Orok
주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
후원 | 통일부 · 외교부
협력 | 유네스코


갖추는 것은 불가능하므로 최상의 장비를 구비하여 여러
녹음 방법을 확정합니다.
| 주최 |
| 주관 |
International Academic Forum
Sustainable Development of
Indigenous Languages


주유네스코대한민국대표부
Permanent Delegation
of the Republic of Korea to UNESCO




Korean
National Commission
for UNESCO
유네스코
한국위원회
International Academic Forum
Sustainable Development of
Indigenous Languages
Kang Chung-Yong
Jung Eun-jin
Kwon Jae-il
Jung Do-sang
Kwon Hyeok-su
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
네스코대한민국대표부
외교부


2021년도
토착어로 문학하기 시범사업
2021 DEMONSTRATION PROJECT
- Literature Activities with Indigenous Languages -
Jung Do-sang
Vice-President, Gyeoremal Keunsajeon
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
말큰사전남북공동편찬사업회
· 외교부
Kang Chang-hwa
Jung Eun-jin
Kwon Jae-il
Jung Do-sang
Kwon Hyeok-su

제2세션 토착어의 채집과 기록

경과보고

1세션 진행 경과에 대한 보고 모순영 겨레말큰사전 사무처장

제2세션 토착어의 채집과 기록 사회 안혜지 겨레말큰사전 편찬원

기조강연 홍종선 겨레말큰사전 남측편찬위원장
소수자 언어와 분단 언어의 개선

발제 2-1 유현경 연세대학교 교수, 겨레말큰사전 남측편찬위원
남한과 북한의 언어 통합 사전 : 겨레말큰사전

발제 2-2 알브레히트 후베 본 대학교 명예교수
독일 통일 이후 동·서독 지역어의 실태

발제 2-3 로스 킹 브리티쉬 콜롬비아 대학교 교수
언어 마을 개념과 상주 몰입식 교육 : 콘코디아 한국어마을 "숲 속의 호수"

발제 2-4 변영수 겨레말큰사전 편찬부장
겨레말큰사전 편찬사업에서 해외 교민의 한국어 조사와 채집

종합토론2 좌장 김재용 원광대학교 교수

특별토론 좌장 야햐 알마타르 조베 주유네스코 감비아대표부 부대표

폐막식

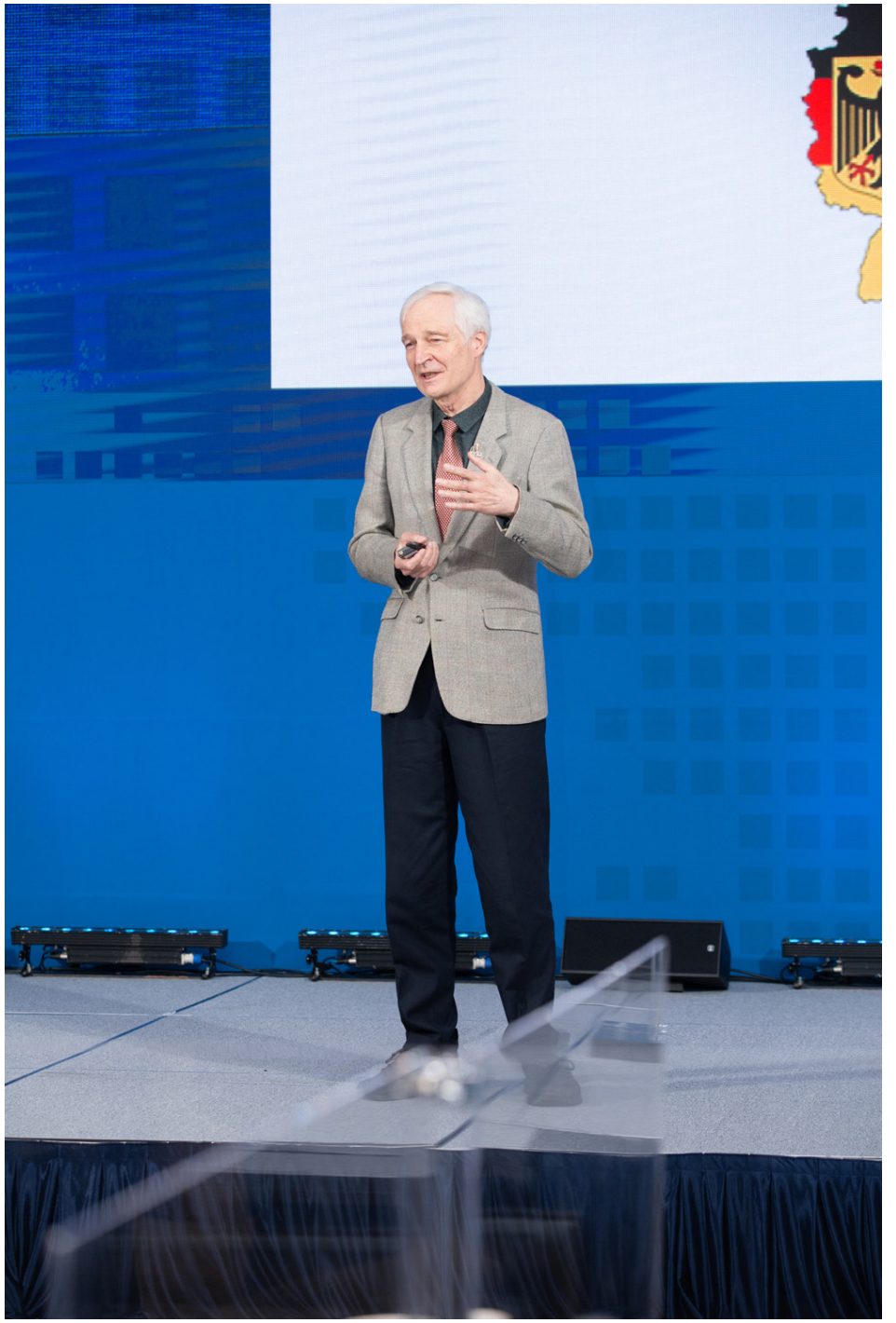
폐회사 정도상 겨레말큰사전 부이사장


International Academic Forum
Sustainable Development of
Indigenous Languages
주최
주관
후원
협력


International Academic Forum
Sustainable Development of
Indigenous Languages
United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization
국제연합
교육과학문화기구
Korean
National Co
for UNESC
유네스코
한국위원회
겨레말큰사전남북공
GyeoremalKeunsajec

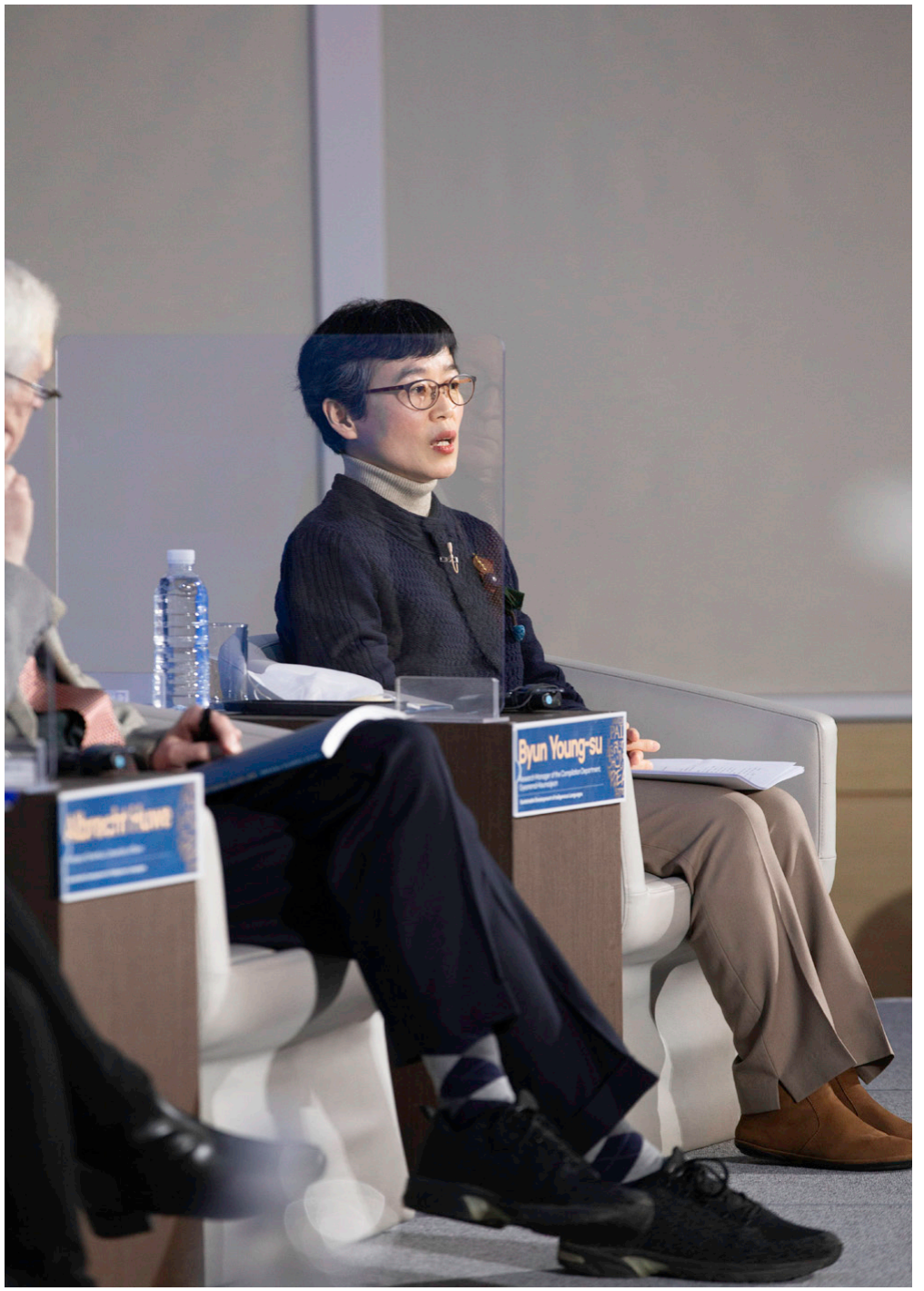

주최
전남북공동편찬사업회
주관
후원
International Academic Forum
Sustainable Development of
Indigenous Languages
PAIX
PEACE


간이 걸릴 것으로 예상한
International Academic Forum
Sustainable Development of
Indigenous Languages
| 주최 |
| 주관 |
| 후원 |
| 협력 |




| 발제 2-3 (Speech 2-3) |
언어 마을 개념과 거주자의 참여:
콘코디아 한글마을 숲속의 호수
The 'Language Village' Concept and Residential Immersion :
Concordia Language Villages and Sup sogŭi Hosu, the Korean Language Village
로스 킹 브리티쉬 콜롬비아대학교 교수
Mr Ross King Professor, University of British Columbia
PAIX
PEACE
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
| 주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
| 후원 | 통일부 · 외교부
| 협력 | 유네스코
겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee


International Academic Forum
Sustainable Development of
Indigenous Languages


Byun Young-su


International Academic Forum
Sustainable Development of Indigenous Languages
Cho Nam-ho
Kim Ha-soo
Jung Hee-won
Yu Hyeo-kyung
Albrecht Howe
Shun Young-su
PAIX
мир
주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회


UNESCO
United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization
Cho Nam-ho
Assistant Professor, Myongji University
Kim Ha-soo
Former Professor, Yonsei University


Jung Hee-won
Director of Language Research Department,
National Institute of Korean Language


Albrecht Huwe


겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
겨레말큰사전남북공동편찬사업회
Byun Young-su


Kim Ha-soo
Former Professor, Yonsei University


Albrecht Huwe


Cho Nam-ho
Assistant Professor, Myongji University
United Nations
Scientific and
Organization
Korean
National Commission
for UNESCO
유네스코
한국위원회
Cho Nam-ho
Kim Ha-soo
Jung Hee-won
Yu Hyun-kyung


Jung Hee-won
Yu Hyun-kyung
Albrecht Huwe
Byun Young-su


Albrecht Huwe
Cho Nam-ho
Kim Ha-soo
Jung Hee-won
Yu Hyun-kyung


Jung Hee-won
Director of Language Research Department,
National Institute of Korean Language
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
| 주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
| 후원 | 문화체육관광부


주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
후원 | 통일부 · 외교부


International Academic Forum
Sustainable Development of Indigenous Languages
토착 언어의
지속가능한 발전
PAIX
PEACE
| 주최 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
유네스코한국위원회
주유네스코대한민국대표부
| 주관 | 겨레말큰사전남북공동편찬사업회
| 후원 | 통일부 · 외교부
| 협력 | 유네스코
겨레말큰사전남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee







유네스코·겨레말큰사전 국제학술포럼

토착 언어의 지속가능한 발전

International Academic Forum

Sustainable Development of Indigenous Languages

발행일 2021년 3월 10일

발행처 겨레말큰사전 남북공동편찬사업회
GyeoremalKeunsajeon Committee

서울시 마포구 마포대로 136, 12층
http://gyeoremal.or.kr

디자인 (주)월드커뮤니케이션즈

인 쇄 (주)테크디앤피